

EN IAKOPUJ A KIJIN LIKAU.

¹ IET nai Iakopuj ladu en Kot o Kaun Iejuj Krijtuj on kainok eijok riau, me pakajar pajaner; komail perenda!
² Ri ai ko, komail perenki ma komail lel on kajonejon. ³ O aja, ma omail pojón me pun, a pan kareda kanonama. ⁴ A kanonama pan duedueta lao lel imwi, pwe komail en anla o unjok, o jolar anane meakot. ⁵ A ma amen re omail jota a lolekon, i en poeki ren Kot, me kin kotiki on amen amen ni jo kidaue, ari, a pan ale. ⁶ A i en poeki ni pojón, der peikajal, pwe me kin peikajal, me rajón iluk en madau, me an kin ipir wei pukepuk. ⁷ Pwe i aramaj ender lamelame, me a pan tunole meakot jan ren Kaun o. ⁸ A ol amen me peikajal, kin koweikodo ni a dodok karoj. ⁹ A ri atail amen, me jamama, en juaiki a kapwapwa. ¹⁰ A me kapwapwa en juaiki a jamama, pwe duen majal en rä a pan monedi. ¹¹ Pwe katipin dakada, ap karakar, ap kamoned i rä kan o majal en rä pupedier, o mom a kajelel olar, iduen me kapwapwa o pan jora jan ni a wiawia kan. ¹² Meid pai ol o, me wonweita ni jonapa, pwe murin a poedi, a pan ale nin in maur, me Kot kotin inauki on me pok on i. ¹³ Ma amen pan jonejon, a depa inda, me a jonejon ren Kot. Pwe Kot jota kak mi pan jonejon en mejued, o a pil jota kin kajonejon amen. ¹⁴ A amen amen kin jonejon ni a inon jued. ¹⁵ A inon jued lao wiauiet, ap naitikadar dip; a dip, ni a unjokelar, kin naitikada mela. ¹⁶ Ri ai kompok kan, komail der ponepon kida. ¹⁷ Kijakij mau karoj o a japan kodido jan poa, jan ren Jam en marain akan, me jota man jon toror o jota man wukila. ¹⁸ A kotin kanaitik kida kitail majan melé, pwe kitail en wiala mejeni en japwilim a kan.

¹⁹ Ri ai kompok kan, komail aja, aramaj karoj en madan ron, a pward en lokaia, o pward en makar. ²⁰ Pwe makar en ol o jota kin kapwareda pun en Kot. ²¹ I me komail en kajela pwel karoj o me jued karoj, ap ale on komail majan o, me padedier lol omail nin tiak en karakarak, i me kak on kamaureda nen omail. ²² A komail en kapwaiada majan o kaidin ron eta, a ma iduen, komail kin kotaue pein komail. ²³ Pwe ma meamen kin ron majan o, ap jota kapwaiada, nan a raj on ol amen, me kin kilekilan maj en pali war a nan klaj, ²⁴ Pwe murin a kilekilaner duen pein i, a koie la o pitipit monokela duen a janjal. ²⁵ A me kin kilekilan meles nan kapun unjok o kajaledok, o kapwaiada, o ma a jota pan monokela, me a roner, a kapwaiada, nan i pan pai kida a wiawia kan. ²⁶ Ma amen lamelame, me a kin papa Kot, ap jota kaineneda lo a, o ma a piti pein monion i, nan a dodok on Kot me mal kot. ²⁷ A dodok min o pun mon Kot o Jam me wet: En apapwali japoupou o li odi kan ni ar apwal akan, o pera ki pein i jan jappa.

2

¹ RI ai ko, komail pojón atail Kaun Iejuj Kriituj en linan, der lipiliki aramaj amen. ² Pwe ma ol amen pan ian omail jarauí, me kapwateki rin kold likau linan, o pil jamama amen, me a tuken likau o jakanekan pan pedelon, ³ A ma komail pan kilekilan me mi nan likau linan, o komail pan indan i: Re kotido kaipokedi met, waja mau, ap indan me jamama: Koe en uda mo, de met impan utipa! ⁴ Iaduen komail lipilipil nan pun omail, o komail wiala jaunkapun kan ni omail lamalam jued? ⁵ Ri ai kompok kan, komail ron! Kot jota kotin piladar me jamama nan jappa et, me kapwapwaki pojón, o me pan jojoki wei, me a kotin inauki on irail, me pok on i? ⁶ A komail mamaleki me jamama o. Kaidin me kapwapwa kan kin wia jued on komail o

panalan komail mol en kadeik kan? ⁷ Irail jota kin lalaue mar ijou, me komail maranekier? ⁸ Ma komail kapwaiada kapun ijou duen majan o: Koe en pok on men imp om dueta pein uk, nan komail wia me mau. ⁹ A ma komail pan lipilipiliki aramaj, komail kin wia dip, o kapun pan kadiarok on komail, me komail me dipan. ¹⁰ Pwe meamen kapwaiada kapun pon, ap kawela kujoned eu, nan i me tiakedi karoj. ¹¹ Pwe me kotin majanier: Koe der kamal, i me pil majanier: Koe der kamela aramaj! Ari, ma koe jota kamal, a ma koe kamela aramaj, nan koe me tiakedier kapun o. ¹² Komail ari lokaia o wiawia duen irail, me pan pakadeikada ren kapun en kamaio. ¹³ A me jota kin kadek, pan lodi on kadeik apwal, a me kadek, kin juaiki kadeik o. ¹⁴ Ri ai ko, da katepan aramaj amen, me pan inda, me a pojon mia, ap jota a wiawia mau kan? Iaduen pojon pan kak dorela i? ¹⁵ Ma ri atail ol de li amen mia, me jolar a likau, o jolar kan ar kijin mana kaukaule, ¹⁶ A ma amen komail pan indan i: Kola popol raneran o manamana! Ap jota, me komail pan ki on i, me mau on pali war a, da katepa? ¹⁷ Iduen pojon, ma a kelep o jota wiawia ian, nan a melar. ¹⁸ A ele amen pan inda: Om pojon mia, a ai wiawia kan mia; kajale on ia om pojon, me jota wiawia kan mia, a nai pan kajale on uk ai pojon ni ai wiawia kan. ¹⁹ Koe kamelele me Kot me ta men mia, me mau, nan tewil akan pil kin kamelele ap majakada. ²⁰ A koe aramaj aklapalap, ma koe men dedeki, me pojon me mal kot, ma jota wiawia kan ian? ²¹ Iaduen jam atail Apraam? A jota pun kila a wiawia kan, ni a pan maironki japwilim a kijin putak Ijaak pon pei jarau? ²² I me koe kilan, me pojon jauaja a wiawia kan, o pojon unjok kilar a wiawia kan. ²³ Ari majan o pwaidar: Apraam pojon Kot, o i me a pun kilar o a maraneki: Kompoke pan Kot. ²⁴ Komail ari kilaner, me aramaj amen pan pun kila a wiawia kan a kaidin pojon ta.

²⁵ Pil dueta Raap, li jued amen, kaidin a wiawia kan, me a pun kilar, ni a kajamo men en kadar, o kadar ir ala ni apot al toror? ²⁶ Pwe duen pali war mela, ma jota nen, iduen pojon a mela, ma jota wiawia kan ian.

3

¹ RI ai ko, me jota mau, ma komail me toto inon ion jaunpadakala, pwe komail aja, me kitail pan lel on kadeik laud. ² Pwe pan pak toto kitail kin japun, a ma amen jota kin japunki lokaia kij, nan i ol meel amen, o a kak koaki pali war a pokon. ³ Kilan, kitail kin ki on nan au en oj kijin mata, pwe ren peiki on kitail, o kitail kin kawuk jili war arail pokon. ⁴ Kilan, pil jop akan! Irail me kalaimun o an kin ipir wei, ari jo, men ilil tikitik kak kawuki on waja, me kaptin kin inon ion ia. ⁵ Iduen lo me kokon tikitik eu, a a juaijuai lapalap. Kilan, duen kijiniai tikitik kin ijikada nana kalaimun! ⁶ Iduen lo en aramaj, a rajon kijiniai o aude pan japun karoj. Lo o kijan kokon atail, ap kajaminela war pon, a kin ijikada wiawia en nan maur atail karoj, a pein i ijij jan nan pweleko. ⁷ Pwe jon en man laualo karoj, o manpir, o me karop, o man akan, me kin memaur nan jed, kin kamandala o kaloedi ren aramaj akan. ⁸ A lo o jota aramaj amen me kak kaloedi, nan me jued kot, me dir en men kamela. ⁹ I me kitail kapinaki Kaun o Jam, o kitail kariaki i aramaj akan, me wiauier ni mom en Kot. ¹⁰ Jon ni au ota kapai o karia kin tapi jan ia. Ri ai ko, me jota pun, mepukat en wiaui due. ¹¹ Daduen utun pil pot, a kin ki wei pil iau o jadik jan ni por ta ieu? ¹² Ri ai ko, pik pot pil kak wa wan le, de wain pan kak wan pik? Pil dueta parer jol eu jota kak kida pil. ¹³ Ij me lolek on re omail, o erekila padak? I en kaleda ni lamalam mau a wiawia kan ni impai o lolek on. ¹⁴ A ma peirin o akamai mier nan monion omail, komail der juaiki palian meel o der kalikame me

melel. ¹⁵ Pwe lolekon wet, me jota tapi *jan* poa a udan pa et, pali uduk, pali tewil. ¹⁶ Pwe waja peirin o akamai mia, nan i wajan jaminimin o dodok jued karoj kin wiauiuai ia. ¹⁷ A lolekon, me tapi *jan* ni pali poa, maj a kin makelekel, ap pil kaminimin, o kampai, o matarok, o dir en kadek, o wa mau, o jo peikajal, o jo malaun. ¹⁸ A wan pun pan kamoremoredi ni popol ren ir, me kin tom pena.

4

¹ IA waja akamai o pei nan pun omail kin tapi *jan* ia? Kaidin *jan* nan omail inon jued akan, me kin pepepi nan omail kokon akan? ² Komail kin inon ion, ap jota aneki, komail kin kamela o kailonki, ap jota, me komail pan ale; komail kin akamai o mauin. A jota omail meakot, pwe komail jota kin poeki. ³ Komail kin poeki, ap jota pwaida, pwe komail kin poeki japun, pwe komail kin kapwaia kida omail inon jued akan. ⁴ Komail kamal akan, komail jota aja me waroki *on* jappa et, kin imwintiti *on* Kot? Ari meamen, me men kompoke pan jappa, nan i imwintiti en Kot amen. ⁵ De komail kiki *on*, me puk jarauai majani mal: Nen o me kotikot lol omail, kin inon ion o nantion dodok *on* Kot. ⁶ A meid laud a mak *on* kitail. I me a kotin majanieki: Kot kin kotin palian me aklapalap, ap maki *on* me opampap akan. ⁷ Komail ari duki *on* Kot a palian tewil, a ap pan *tan* wei *jan* komail. ⁸ Kakondak monion *on* Kot, a ap pan kupukupura komail, kamakelekel pa omail, komail me dipan; o kaminela monion omail, komail me lol riapot. ⁹ Kainjino, o maiei, o janejan; omail kaukaurur en wuki *on* me mauk, o omail peren *on* injenjued. ¹⁰ Akitikitik ki pein komail mon Kaun o, a ap pan kajapwil komail da. ¹¹ Ri ai ko komail de lokaia jued nan pun omail. Pwe me kin lokaia jued duen ri a, de kadeikada ri a, a kin lokaia jued *on* kapun o kin kadeikada kapun o. A ma koe kadeikada

kapun, pwe jaunkapun amen koe. ¹² Amen ta jaunkapun o jaunkadeik, me kak *on* kamaurela o karialesa. A ij koe, me kin kadeikada men imp a? ¹³ Tet pil eu, komail me kin inda: Ran wet de lakap je pan kolan kanim wet o kaujon waja o par eu, o netinet ap kapwapwala. ¹⁴ A komail kin jaja, da me pan wiaui lakap, pwe da omail maur? Pwe komail kin raj *on* tokoi, me kin mi anjau kij, ap mokonaidi. ¹⁵ Mak eta komail en inda: Ma Kaun o kotin kupura, o ma kitail memaureta, kitail pan wiada met de mo. ¹⁶ A jo, komail kin perenki omail jujuai, nan jujuai due met me jued. ¹⁷ Ari, melel ta, meamen me lelapok ki me mau, ap jota wia, nan i me dip *on* i.

5

¹ A KOMAIL kapwapwa kan, janejanki o weriwereki, kampamail pan lel *on* komail! ² Omail kapwa kan olar, o man en mot kanalar omail likau kan. ³ Omail kold o jilper mirelar, ari, ar mir me pan kadede *on* komail, o pan nar pajan uduk omail due kijiniaia. Nan komail nakier kapwa ni imwin ran akan. ⁴ Komail nar, pwain en toun dodok, me kop penaer dipijou en jap omail, me komail kulia janer, kin weriwer; o likwir en jaundolun akan lel *on* karona en Kaun Jepaot. ⁵ Komail ipuepuarok kier me jued nin jappa, dender *on*, komail kamue matier monion omail rajon man wi, me pan kamela. ⁶ Komail kadeikada o kamela me pun o, a a jota palian komail er. ⁷ Ari ri ai ko, komail kanonama lao lel en atail Kaun a pan kotin pwarado. Kilan, jaumat amen kin auiaui wa mau en jap o, o a kin kanonama lao katau en maj o mur moredier. ⁸ Komail ari pil kanonama eta, katene monion omail, pwe en atail Kaun a pwarado me korendor. ⁹ Ri ai ko, komail der pilipil en pan moli ki amen amen, pwe komail ender pakadeikada. Kilan, jaunkadeik o mi pan wanim. ¹⁰ Ri ai ko, ni omail kalokolok o kanonama

komail alale jan jaukop akan, me kokopeki ni mar en Kaun o. ¹¹ Kilan, kitail kin kapina me dadauratar. Komail roner duen kanonama en Iop, o kilaner imwin Kaun O, pwe Kaun o kin kupukupura o kapunlol kaulap. ¹² Ri ai ko, komail kalaka, pwe komail der kaula; der kaukila lan de jappa, o der wia eu jon en kaula; a omail japen en ei ta, o omail jo en jo, pwe komail de lodi on kadeik o. ¹³ Ma amen re omail kamekam, a en kapakap, a ma amen injenemau, a en kauleki pjalm. ¹⁴ Ma amen mi re omail me jomau, en ukado jaunkoa en momodijou kan, pwe irail en kapakapa kin i, murin ar keie kin i le ni mar en Kaun o. ¹⁵ Ari, kapakap pojon pan kamaureda me jomau o, o Kaun o pan kakelada i, o ma a wiaer dip kai, re pan japedokalar jan. ¹⁶ I me komail en weok pena dip omail o kapakapaki amen amen, pwe komail en kelail la. Kapakap melez en me pun amen kin kareda me toto. ¹⁷ Eliaj aramaj amen dueta kitail, a kapakapaki katau ender moredi, ari jolar katau moredi on jappa ni par jilu o jaunipon wonu. ¹⁸ O a kotin pur on kapakap, nanlan ap kamoredier katau, o jap kapareda wa kan. ¹⁹ Ri ai ko, meamen mi re omail, me jalonala ni melez, o amen kajapaledo i, ²⁰ I en aja, me kajapaledo me dipan amen jan ni a jalonala, a kamaureda jan mela nen eu, me a pan pwain kidi dip toto.

Kadede Kap Pjam Akan
The New Testament and Psalms in the Pohnpeian language of
the Federated States of Micronesia (old translation, using old
alphabet)

Public Domain

Language: Pohnpeian

2014-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Sep 2021 from source files dated 10 Sep 2021

1941731f-581e-5815-a2a4-a976cf53af02